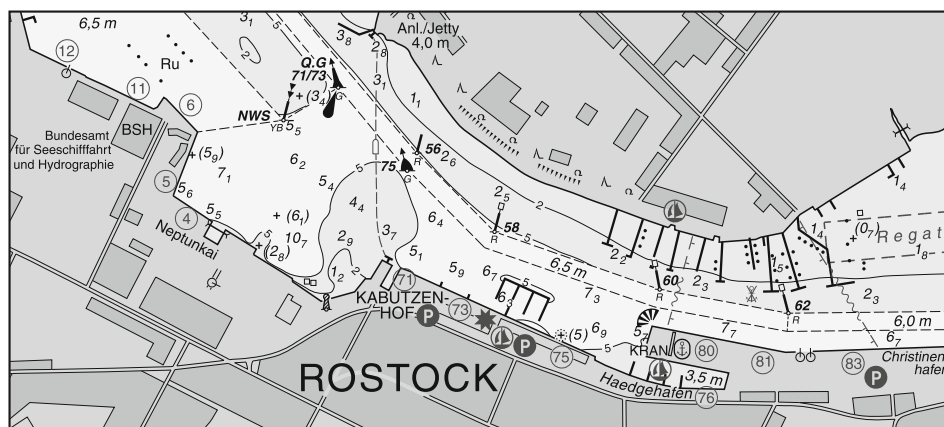


BUNDESAMT FÜR
SEESCHIFFFAHRT
UND
HYDROGRAPHIE

Nachrichten für Seefahrer *Notices to Mariners*

Amtliche Veröffentlichung für die Seeschifffahrt
Official Maritime Publication

10. Juni 2016 · 147. Jahrgang
10 June 2016 · Volume 147



Nfs 23/16

**Karten, Leuchtfeuerverzeichnisse, Seehandbücher usw.
bitte sofort berichtigen
Charts, List of Lights, Sailing Directions etc. to be corrected immediately**

Geographische Länge bezogen auf den Nullmeridian.
Geographic longitude referred to Greenwich meridian.

Kurse und Peilungen rechtweisend in Graden von 000° bis 360°.
True courses and bearings in degrees from 000° to 360°.

Sektorengrenzen der Feuer von See aus.
Sector limits of lights from seaward.

Tragweiten für 10 sm meteorologische Sichtweite; Sichtweiten für 5 m Augeshöhe.
Luminous ranges at 10 nautical miles meteorological visibility, at 5 m height of eye.

Tiefenangaben und trockenfallende Höhen bezogen auf das Kartennull.
Depths and drying heights referred to Chart Datum.

Andere Höhen bezogen auf kartenspezifische Höhenbezugsflächen.
Other heights referred to chart specific height datum.

Entfernungsangaben in metrischen Maßen sowie in Seemeilen (sm) und Kabellängen (kbl).
Distances in metric units, nautical miles, and cable lengths.

Zeichen und Abkürzungen in den deutschen Seekarten siehe Karte 1/INT 1.
For symbols and abbreviations used in the German nautical charts, please refer to Karte 1/INT 1.

Weitere Abkürzungen und Erklärungen im jährlichen Vorwort in Heft 1 der NfS sowie im Handbuch für Brücke und Kartenhaus.
Additional abbreviations and explanations are provided in the preface to the annual NfS issue 1 and "Handbuch für Brücke und Kartenhaus".

Freiwillige Mitarbeit/Voluntary cooperation

Jeder Hinweis zur Vervollständigung oder Berichtigung der nautischen Veröffentlichungen dient der Seeschifffahrt. Beiträge erbitten wir an das:
Any information provided to supplement or correct nautical publications supports the safety of navigation. Such information should be sent to:

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie
Neptunallee 5
18057 Rostock

Telefon/Telephone	+49 (0) 3 81 45 63-5 (Vermittlung/operator)
Telefax	+49 (0) 3 81 45 63-7 69
E-Mail	nfs@bsh.de
Internet	www.bsh.de

Die Inhalte dieses Werkes sind rechtlich geschützt. Die dadurch begründeten Rechte, insbesondere die der Übersetzung, des Nachdrucks, des Vortrags, der Entnahme von Abbildungen und Tabellen, der Verbreitung, der Mikroverfilmung oder der Vervielfältigung auf anderen Wegen und der Speicherung bleiben, auch bei nur auszugsweiser Verwertung, vorbehalten. Eine Vervielfältigung dieses Werkes oder von Teilen dieses Werkes ist auch im Einzelfall nur in den Grenzen der gesetzlichen Bestimmungen der Bundesrepublik Deutschland zulässig.
The contents of this publication are protected by copyright. All rights are reserved, specifically the rights of translation, reprinting, recitation, reuse of illustrations and tables, promulgation, reproduction on microfilm or in any other way, as well as the right of storage, either in whole or in part. Reproduction of this publication or parts of this publication is permitted only under the provisions of German law, also in individual cases.

© Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH)
Hamburg und Rostock 2016

ISSN-Nr. 1437-4048
BSH-Nr. 2119

Verbindlicher Endpreis monatlich € 10,50 inkl. MwSt., Einzelheft € 3,00 inkl. MwSt. (zzgl. Postzustellgebühr)
(für den Europäischen Wirtschaftsraum gelten die Preise als „Unverbindliche Preisempfehlung“)
Fixed price per month € 10.50 incl. VAT, single issue € 3.00 incl. VAT (plus postage)
(In the European Economic Area, the above prices are recommended prices)

Beilagen/Enclosures

- Deckblätter zum Lfv./*Corrections to the List of Lights*

Neuerscheinungen des BSH/New BSH publications

Bücher/Books: –

Krt./Charts: (16) 1579/INT 1344

Zusammenstellung der in dieser Ausgabe aufgeführten Karten und Seehandbücher

Summary of charts and Sailing Directions affected in this issue

Teil 1 – Kartenberichtigungen/Part 1 – Corrections to charts

(21) 2	(21) 91
P (21) 2	(20) 101
(21) 4	(16) 163
T (16) 30	(16) 1516
(16) 36	(16) 1579

Teil 2 – Seebuchberichtigungen/Part 2 – Corrections to nautical publications

20031	Ostsee-Handbuch, südwestlicher Teil 2015
20061	Nordsee-Handbuch, südöstlicher Teil 2016

Gültige P- und T-Berichtigungen***P and T Corrections in force***vom **10. Juni 2016**dated **10 June 2016**Nach den Nachrichten für Seefahrer
Heft 01/2014 bis zum Heft 23/2016*According to the German Notices to Mariners (NfS)
issue 01/2014 to issue 23/2016*


Karten-Nr. <i>Charts No.</i>	NfS-Heft Nr. <i>NfS issue No.</i>	Karten-Nr. <i>Charts No.</i>	NfS-Heft Nr. <i>NfS issue No.</i>
T (16) 26	2015: 26, 44	T (16) 1514	2015: 46
T (16) 30	2014: 40	T (16) 1515	2014: 48
	2015: 41		2015: 53
	2016: 1, 9, 23	T (16) 1641	2015: 47
T (16) 31	2014: 12	T (16) 1671	2014: 11
	2015: 12, 36		2015: 20
	2016: 1	T (20) 101	2014: 9
T (16) 32	2015: 11, 41	P (21) 2	2016: 23
	2016: 9	T (21) 7	2016: 4
T (16) 33	2016: 9	T (21) 44	2015: 23
T (16) 34	2014: 22	T (21) 46	2016: 17
T (16) 36	2014: 11	T (21) 48	2014: 40
	2016: 1	T (21) 50	2014: 4
T (16) 43	2014: 40		2015: 7, 53
	2015: 11, 12, 36	P (21) 50	2015: 2
T (16) 51	2016: 21		2016: 2
T (16) 52	2015: 47	T (21) 88	2014: 44
	2016: 21		2015: 16
T (16) 100	2015: 26, 44	T (21) 89	2015: 15
T (16) 151	2014: 2, 5	T (21) 90	2014: 29
	2015: 34	T (21) 103	2014: 12
T (16) 162	2016: 1	T (21) 105	2015: 1, 23
T (16) 163	2014: 11	T (21) 106	2014: 2, 3
T (16) 1511	2015: 25, 31, 33	T (21) 107	2015: 40
T (16) 1513	2014: 2	T (21) 108	2015: 44

★ P (21) 2

INT 1456
3011, 3014, 3015
Letzte NfS 21/16
Trage ein
Insert

Alte Weser
DEMNÄCHST DECKBLATT
BLOCK DUE FOR PUBLICATION

(WSA Bremerhaven 54/16;
WSA Bremerhaven 31.05.2016)
23/16

 Oc(2)R.9s
A 10

53° 52,89' N 008° 06,30' E

Streiche
Delete

 A 10

53° 52,6' N 008° 06,4' E

Verlege
Relocate

 A 8


nach/to

53° 53,46' N 008° 04,49' E

 A 7

nach/to

53° 52,97' N 008° 03,97' E

 Oc(2)G.9s
A 9

nach/to

53° 52,59' N 008° 05,91' E

 Q.G
A 11

nach/to

53° 51,69' N 008° 06,87' E

 Q.R
A 12/Tegeler Rinne 2

nach/to

53° 51,52' N 008° 07,77' E

 A 13

nach/to

53° 50,69' N 008° 06,61' E

 A 14

nach/to

53° 50,42' N 008° 07,71' E

Ersetze
Replace

Sektoren des Feuers Tegeler Plate durch
sectors of light Tegeler Plate by
G 123°–146°
W 146°–148°
R 148°–264°

53° 47,87' N 008° 11,46' E

Anmerkung: Übrige Sektoren unverändert
Remark: Remaining sectors unchanged

★ (21) 4

INT 1457
3011
Letzte NfS 22/16
Trage ein
Insert

Hundebalje. Fedderwarder Priel

(WSA Bremerhaven 53, 56/16)
23/16

 Q(9)15s und streiche
F 2 and delete  dicht SO-lich
F 2 close SE

53° 42,19' N 008° 18,30' E

Ersetze
Replace

 Fl(2)G.4s durch/by  Fl(2)G.9s
F 11 F 11

53° 38,33' N 008° 19,52' E

★ (21) 91

INT 1462
3012
Letzte NfS 22/16
Trage ein
Insert

Ostfriesisches Gatje

(WSA Emden, Peilplan) 23/16

Tiefe 7₆ und streiche Tiefe 6₄ dicht SW-lich
depth 7₆ and delete depth 6₄ close SW

53° 24,11' N 006° 56,91' E

Teil 2 – Seebuchberichtigungen/Part 2 – Corrections to nautical publications

(Gültig bis zur nächsten Ausgabe)
(Valid till next edition)

20031 Ostsee-Handbuch, südwestlicher Teil 2015

S. 158. Häfen. Liegeplätze, ersetze alle Angaben durch:

Liegeplätze

Hafen/ Liegeplatz/ Lage	Kailänge	max. Fahrzeugabmessungen				Besonderheiten
		Länge	Breite	Tiefgang	Tonnage	
Greifswalder Oie (54° 15,0' N 013° 54,5' E)						
						Nothafen
Ruden (54° 12,0' N 013° 46,5' E)						
						gesperrt
Vierow (54° 08' N 013° 35' E)						
Anleger				6 m	7 000 t	Schüttgut
Lubmin (54° 09' N 013° 39' E)						
				6,1 m		

(WSA Stralsund 57(T)/16) 23/16

20061 Nordsee-Handbuch, südöstlicher Teil 2016

S. 63/64. Schifffahrtsbeschränkungen. Meerestechnische Anlagen und Bauwerke, ersetze alle Angaben durch:

Meerestechnische Anlagen und Bauwerke siehe auch Abschnitt A 1.5

Windparks

DanTysk, WNW-lich Sylt

Butendiek, W-lich Sylt

Vorschriften (Auszug)

für Fahrzeuge über 24 m Länge

Befahren der Sicherheitszone verboten

für Fahrzeuge bis 24 m Länge

1. Oktober bis 30. April

Befahren der Sicherheitszone verboten

1. Mai bis 30. September

Befahren der Sicherheitszone ausschließlich zum Zweck einer direkten Durchfahrt

Befahren nicht gestattet bei Sichtweiten unter 1000 m, bei Dunkelheit und bei Windstärken ab 6 Bft

Einsatz von Grund-, Schlepp- und Treibnetzen oder ähnlichen Fischereigeräten innerhalb der Sicherheitszone ist untersagt

Ankern im Windpark sowie Anlegen und Festmachen an Anlagen des OWP ist nicht gestattet

Amrumbank West

Nordsee Ost, NW-lich Helgoland

Meerwind Süd/Ost, NW-lich Helgoland

(WSA Tönning 71/16) 23/16

S. 90/91. Schiffahrtsbeschränkungen. Meerestechnische Anlagen und Bauwerke, ersetze alle Angaben durch:

Meerestechnische Anlagen und Bauwerke siehe auch Abschnitt A 1.5

Windparks

Global Tech I, SSO-lich Weiße Bank

Vorschriften (Auszug)

für Fahrzeuge über 24 m Länge

Befahren der Sicherheitszone verboten

für Fahrzeuge bis 24 m Länge

1. Oktober bis 30. April

Befahren der Sicherheitszone verboten

1. Mai bis 30. September

Befahren der Sicherheitszone ausschließlich zum Zweck einer direkten Durchfahrt

Befahren nicht gestattet bei Sichtweiten unter 1000 m, bei Dunkelheit und bei Windstärken ab 6 Bft

Einsatz von Grund-, Schlepp- und Treibnetzen oder ähnlichen Fischereigeräten innerhalb der Sicherheitszone ist untersagt

Ankern im Windpark sowie Anlegen und Festmachen an Anlagen des OWP ist nicht gestattet

Bard Offshore 1, SSO-lich Weiße Bank

N-lich Juist

(WSA Cuxhaven 61/16) 23/16

Teil 3 – Katalogberichtigungen/Part 3 – Corrections to catalogue

Berichtigungen zum Katalog Seekarten und Bücher, **47. Ausgabe 2016**
sowie weitere Informationen zum Katalog Seekarten und Bücher.

Corrections to the catalogue of nautical charts and books, 47th edition 2016
and further information to the catalogue of nautical charts and books.

Berichtigungen zum Katalog/Corrections to catalogue

S. 30. Papierseekarten. Ersetze **Krt. 1579** durch:

Krt. Nr.	INT Nr.	ISBN ISSN	Titel	Maßstab 1:	Ausgabe
1579	1344	978-3-86987-717-4	Der Strelasund von Palmer Ort bis Stralsund Plan: A Anleger von Glewitzer Fähre B Hafen von Stahlbrode C Hafen von Puddemin D Hafen von Gustow E Hafen von Neuhof F Hafen von Stralsund, südlicher Teil	25 000 5 000 5 000 5 000 7 500 5 000 10 000	2016, V.

(BSH N2) 23/16

Teil 4 Mitteilungen

★ Deutschland. Ostsee. Kieler Bucht. Hohwachter Bucht. Todendorf. Putlos. Schießzeiten

a) Putlos	Zeit/Schedule	b) Todendorf	Zeit/Schedule
20.06.2016	Kein Schießbetrieb No firing exercises	20.06.2016	Kein Schießbetrieb No firing exercises
21.06.2016		21.06.2016	
22.06.2016		22.06.2016	
23.06.2016		23.06.2016	
24.06.2016		24.06.2016	

Die Schießzeiten sind ohne Gewähr. Änderungen aufgrund der Wetterlage oder technischer Störungen sind nur innerhalb der oben genannten Zeiten möglich. Maßgebend sind die Signale auf den Signalstellen (s. Krt.) und auf den Sicherungsfahrzeugen.

Das Warnggebiet auf See ist zu den oben genannten Schießzeiten gefährdet. Das Befahren ist gemäß Verordnung über Sicherungsmaßnahmen für militärische Sperr- und Warnggebiete an der schleswig-holsteinischen Ost- und Westküste und im Nord-Ostsee-Kanal vom 1. Juni 2012 (BAnz. AT 11.06.2012 V1), zuletzt geändert durch die Verordnung vom 8. April 2013 (BAnz. AT 15.04.2013 V1) **verboten**. Es finden auch außerhalb dieser festgesetzten Schießzeiten Übungen statt, bei denen Leucht- und Signalmunition, außer Signal rot, verschossen wird.

Das Gefahrenggebiet (bezeichnet durch die Leuchttonnen H 1 bis H 3) außerhalb der Warnggebiete ist während der Schießzeiten möglichst zu meiden und kann nach vorheriger Absprache mit der Bundeswehr befahren werden.

Die Küstenfunkstelle **Todendorf Naval** verbreitet von Montag bis Freitag jeweils 7:30, 11:00 und 15:30 Uhr, in Ausnahmefällen am Sonnabend 7:30 und 11:00 Uhr, eine Lagemeldung auf UKW-Kanal 11 zu den aktuellen Gefahrenbereichen für den Schießbetrieb. Die Lagemeldung wird 5 Minuten zuvor auf UKW-Kanal 16 angekündigt.

★ Deutschland. Ostsee. Gewässer um Rügen. Pommersche Bucht. Vermessungsarbeiten entlang der Nord-Stream-Pipelines

Bis zum 30. November 2016 finden entlang der Ostseepipelines (Nord-Stream-Pipelines) vom Übergang in die deutsche AWZ bis zum Anlandungspunkt in Lubmin Vermessungsarbeiten statt.

Die Untersuchungen erfolgen mittels ROV (Remotely Operated Vehicle).

Die Schifffahrt wird um erhöhte Aufmerksamkeit, Vorsicht und Rücksichtnahme gebeten. Zu den eingesetzten Fahrzeugen ist ausreichend Abstand zu halten und im Bedarfsfall Kontakt über UKW-Kanal 16 herzustellen.

Part 4 Notifications

★ Germany. Baltic Sea. Kieler Bucht. Hohwachter Bucht. Todendorf. Putlos. Firing exercises

The schedule is not guaranteed. Changes due to the weather or technical problems can only be made within the above time limits. The signals shown at signal stations (see chart) and on control vessels prevail.

*Navigation in the caution area during the above firing times is dangerous. Navigation is **prohibited** under the relevant shipping ordinance on safety measures in exercise areas off the coast of Schleswig-Holstein, dated 1 June 2012, (Federal Legal Gazette, 11.06.2012), last amended by the Ordinance of 8 April 2013 (Federal Legal Gazette, 15.04.2013). Exercises including use of illuminating and signalling ammunition, except red signals, also take place outside scheduled times.*

The danger area (marked by light-buoys H 1 to H 3) outside the caution areas should be avoided during firing exercises but vessels may pass through after permission has been granted by the Bundeswehr.

*The coast radio station **Todendorf Naval** transmits updated situation broadcasts concerning the danger area from Monday through Friday at 0730, 1100 and 1530, in exceptional cases also on Saturday at 0730 and 1100, on VHF channel 11.*

The situation broadcast will be announced 5 minutes in advance on VHF channel 16.

(WSA Lübeck 43/16) 23/16

★ Germany. Baltic Sea. Rügen Waters. Pomeranian Bay. Survey work along the Nord Stream pipelines

Until 30 November 2016, survey work will be conducted along the Baltic Sea pipelines (Nord Stream pipelines) from the transition in the German EEZ to the landing point in Lubmin.

The survey work will be performed using ROV (Remotely Operated Vehicle).

Vessels are requested to be especially attentive, careful, and considerate. Adequate distance from the vessels must be maintained. If necessary, establish contact with the vessels on VHF Channel 16.

(WSA Stralsund 89(T)/16) 23/16

★ **Deutschland. Nordsee. Zeitweilige Messgeräte**

(Mitteilung im NfS-Heft 21/2016 aufgehoben)

Zahlreiche Messgeräte liegen zeitweilig in den Küstengewässern und der ausschließlichen Wirtschaftszone Deutschlands in der Nordsee aus.

Die Tabelle weist auf die diesbezüglichen, gültigen Bekanntmachungen für Seefahrer (BfS) der zuständigen Wasser- und Schifffahrtsämter (WSÄ) hin. Die Bekanntmachungen enthalten weitere Angaben zu Anzahl der Messstellen, der genauen geographischen Lage, den betroffenen Karten, der voraussichtlichen Dauer und besondere Bemerkungen.

Die Tabelle ist auf folgender BSH-Webseite online:

http://www.bsh.de/en/Maritime_shipping/Commercial_shipping/Navigational_warnings/measuring_instruments_/index.jsp

WSA mit BfS-Nummer WSA with BfS No.	Datum Date	Seegebiet Sea area	Karten Charts	Bemerkungen Remarks
WSA Cuxhaven 40(T)/16	30.03.2016	Deutsche Bucht	50	neu/new
WSA Tönning 86(T)/16	13.05.2016	Deutsche Bucht	50, 103	
WSA Cuxhaven 49(T)/16	05.04.2016	Deutsche Bucht	50	
WSA Tönning 33(T)/16	10.02.2016	Sylt	103	
WSA Emden 8(T)/16	05.02.2016	Deutsche Bucht	50, 87	
WSA Cuxhaven 22(T)/16	03.02.2016	Deutsche Bucht	50	
WSA Cuxhaven 21(T)/16	03.02.2016	Deutsche Bucht	50	
WSA Cuxhaven 15(T)/16	13.01.2016	Deutsche Bucht	50	
WSA Cuxhaven 112(T)/15	24.11.2015	Deutsche Bucht	50	
WSA Cuxhaven 109(T)/15	12.11.2015	Deutsche Bucht	50	
WSA Cuxhaven 5(T)/15	30.01.2015	Deutsche Bucht	50	
WSA Emden 151(T)/14	25.11.2014	Deutsche Bucht	89	
WSA Cuxhaven 77(T)/14	24.07.2014	Deutsche Bucht	50	
WSA Emden 24(T)/14	03.03.2014	Deutsche Bucht	90	
WSA Tönning 4/14	17.01.2014	Helgoland	88	
WSA Tönning 176(T)/13	09.12.2013	Sylt	103, 108	
WSA Tönning 175(T)/13	09.12.2013	Deutsche Bucht	105	
WSA Tönning 174(T)/13	09.12.2013	Sylt	108	
WSA Tönning 141(T)/13	13.09.2013	Sylt	107	
WSA Wilhelmshaven 21/14	aufgehoben/cancelled			

Die Messgeräte sind mit gelben Tonnen oder Leuchtonnen bezeichnet und in sicherem Abstand (mindestens 2 Kabel) zu passieren. Die Karte mit dem besten Maßstab ist berücksichtigt.

Weitere Angaben zu Messgeräten siehe IHO Circular Letter 30/2000 und Handbuch für Brücke und Kartenhaus.

★ **Germany. North Sea. Temporary measuring instruments**

(Notification in NfS issue 21/2016 cancelled)

Numerous measuring instruments are established temporarily in the German coastal waters and Exclusive Economic Zone in the North Sea.

The table below lists currently valid notifications (BfS) of the Waterways and Shipping Boards (WSA). The notifications contain additional details concerning the number of measuring points, their geographic position, charts affected, expected duration, and special notes.

The table is available online on the BSH's following internet page:

http://www.bsh.de/en/Maritime_shipping/Commercial_shipping/Navigational_warnings/measuring_instruments_/index.jsp

The measuring instruments are marked either by yellow buoys or by yellow light-buoys and have to be passed at a safe distance (at least 2 cables). The most convenient chart is quoted.

For additional information about the measuring instruments, please refer to IHO Circular Letter 30/2000 and Handbuch für Brücke und Kartenhaus.

(WSA Wilhelmshaven 21/14; WSA Cuxhaven 40(T)/16) 23/16

- ★ **Die Bundesstelle für Seeunfalluntersuchung (BSU) hat am 26. Mai 2016 den Untersuchungsbericht Nr. 36/14 veröffentlicht. Dieser befasst sich mit der Kollision zwischen MS WES JANINE und dem MS STENBERG auf der Nordwest-Reede vor Brunsbüttel**
(Letzter Bericht siehe NfS-Heft 12/16)

Am 16. Januar 2014 begann die auf der Nordwest-Reede vor Brunsbüttel ankernde WES JANINE, vor Anker zu driften. Dabei geriet sie in die Nähe der ebenfalls dort ankernden STENBERG. Auf beiden Schiffen wurde die Annäherung zu spät bemerkt. Die eingeleiteten Maßnahmen konnten eine Kollision nicht verhindern. Darüber hinaus erfasste die Schraube der WES JANINE die Ankerkette der STENBERG derart, dass beide Schiffe auch mit Schlepperhilfe zunächst nicht voneinander getrennt werden konnten. Die STENBERG schlippte deshalb ihr Grundgeschirr und konnte so ihre Reise fortsetzen. Bei der WES JANINE wurde ein Werftaufenthalt notwendig.

Der Untersuchungsbericht enthält Sicherheitsempfehlungen, die sich an die Schiffsführung der WES JANINE und deren Reederei richten und sich unter anderem auf den Gebrauch der navigatorischen Hilfsmittel und die Zusammenarbeit mit den Lotsen beziehen. Eine weitere Sicherheitsempfehlung richtete sich an die Lotsenbrüderschaft Elbe und nimmt auf die Zusammenarbeit zwischen Lotsen und Schiffsführungen Bezug.

Auf Anfrage bei der BSU kann der Bericht zugesandt werden. Alternativ besteht die Möglichkeit, diesen – wie alle bisherigen Berichte – im Internet unter www.bsu-bund.de einzusehen und herunterzuladen.

- ★ **The Federal Bureau of Maritime Casualty Investigation (BSU) published the investigation report No. 36/14 on the 26 May 2016. The report deals with the collision involving the MV WES JANINE and the MV STENBERG at the Northwest-Reede in front of Brunsbüttel**
(Last report see NfS issue 12/16)

On 16 January 2014 the WES JANINE, anchoring in the Northwest-Reede anchorage off Brunsbüttel, started to drift. Thereby she drifted towards the STENBERG, also anchoring there. The watch officers on both ships noticed the approach to late. The measures initiated could not prevent the collision. Moreover, STENBERG's anchor cable was caught by WES JANINE's screw to such an extent that both ships could even not be separated with tug assistance. Therefore STENBERG slipped her ground tackle and was then able to continue her voyage. WES JANINE needed to proceed to a shipyard for repair work.

The investigation includes safety recommendations addressed to WES JANINE's ship command and her owner and, inter alia, refers to the usage of navigational aids and the cooperation with the pilots. A further safety recommendation addresses the Elbe Pilots' Association and refers to the cooperation of the pilots and the ships commands.

Upon request the report will be forwarded. Alternatively this report – as well as all previous reports – is available on the website www.bsu-bund.de and can be downloaded.

(BSU Bericht 36/14) 23/16

4003 Lfv. südöstliche Nordsee 2016

315200 B 1196	Tegeler Plate	53°47,87' N	Dir.Oc(3)WRG.12s	21 m W 21 M	014,0° – 100,0°
	Lt-F.	008°11,46' E	(01,00)+02,00+	21 m G 17 M	100,0° – 116,0°
	Turm, rot (24 m), mit auskragendem		(01,00)+02,00+	21 m W 21 M	116,0° – 119,0°
	Geschoss, rot-weißes Laternenhaus	am N-lichen	(01,00)+05,00	<i>Leitsektor</i>	
		Ende der Plate		21 m R 18 M	119,0° – 123,0°
				21 m G 17 M	123,0° – 146,0°
				21 m W 21 M	146,0° – 148,0°
				<i>Leitsektor</i>	
				21 m R 17 M	148,0° – 264,0°
				21 m W 21 M	329,0° – 340,0°
				21 m R 18 M	340,0° – 014,0°
(WSA Bremerhaven 54/2016) 2016-23					

Nachrichten für Seefahrer (NfS) – online

Information für die Berufsschifffahrt

Die vom Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH) herausgegebenen, digitalen NfS sind als amtliche Veröffentlichung anerkannt und werden deshalb nicht mehr kostenlos auf den Internetseiten des BSH (www.bsh.de) zur Verfügung gestellt.

Die digitalen NfS können online zum gleichen Preis wie das gedruckte NfS-Heft bezogen werden.

Information für die Klein- und Sportschifffahrt

Die Klein- und Sportschifffahrt kann den Berichtigungsservice (auch als Sammelberichtigungen bekannt) für die vom BSH herausgegebenen Seekarten, Sportbootkarten und nautischen Veröffentlichungen verwenden.

German Notices to Mariners (NfS) – online

Information to commercial shipping

The digitised Nachrichten für Seefahrer (NfS) on the BSH's website are official publications for which a fee is charged, as for the printed NfS.

Digitised Nachrichten für Seefahrer (NfS) are available at the same price as printed NfS.

Information to small craft and leisure shipping

Summaries of corrections to the navigational charts, small craft charts and publications issued by the BSH can be accessed on the BSH's website.

Schifffahrt	Meeresdaten	Meeresnutzung	Produkte	Anträge	Das BSH
Berufsschifffahrt					
Sportschifffahrt			Flaggenzertifikate		
Hersteller			Sportbootvermessung		
Produkte			Berichtigungsservice Karten		
www.bsh.de			Berichtigungsservice Klein- und Sportschifffahrtskarten		
			Berichtigungsservice Bücher		
			Zeitweilige Mindertiefen deutsche Ostseeküste		
			Führerscheinfreie Sportbootmotoren		
			Navigationslichter		

Die kostenlos zur Verfügung gestellten Sammelberichtigungen ersetzen nicht die amtlichen NfS.

The summaries of corrections, which are available free of charge, do not replace the official NfS.

Allgemeine Information

Die digitalen Nachrichten für Seefahrer werden online als eine gesamte NfS-Datei und in einzelnen Dateien angeboten (alle im PDF-Format):

- Teile 1–4 der NfS
- Beilagen zu den NfS
- Seekarten-Deckblätter in den NfS

Innerhalb der gesamten NfS-Datei und in der Datei Teile 1–4 sind im Navigationsfenster der Software von Adobe Acrobat Lesezeichen eingerichtet, die das gezielte Aufsuchen von Informationen erleichtern.

Der Schifffahrt wird empfohlen, die von der IMO angenommenen „Guidelines for the on-board use and application of computers – MSC/Circ.891“ vom 21. Dezember 1998 zu beachten.

General information

The digitised Nachrichten für Seefahrer (NfS) in PDF format can be ordered completely or as:

- parts 1 to 4
- enclosures
- chart blocks

Within the files of the complete NfS and parts 1–4, the search for information is facilitated by icons on the Adobe Acrobat navigation window.

Mariners are advised to comply with the “Guidelines for the on-board use and application of computers – MSC/Circ.891” of 21 December 1998 which has been adopted by the IMO.